

# Le droit international face aux défis culturels/ Völkerrecht vor kulturellen Herausforderungen

Atelier conjoint de doctorants et de jeunes docteurs/  
Gemeinsames Doktoranden- und Post-Doktorandenatelier

Deutsche Gesellschaft für Internationales Recht &  
Société française pour le droit international

**Regensburg, 2-5 November 2016**

## Programme/Programm

### Mercredi/Mittwoch 2 November 2016

14.00: mots de bienvenue et présentation des participants/Begrüßung und Vorstellung der Teilnehmenden

14.45-16.15: Première Session/Erstes Panel – Chair/Vorsitz: *Robert Uerpmann-Witzack*, Regensburg

#### **La diversité linguistique/Sprachenvielfalt**

- *Sophie Bredillet-Simon*, Paris 1, Paris : Le commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe, un acteur de la protection de la diversité linguistique/Der Menschenrechtskommissar des Europarats, ein Akteur des Schutzes der Sprachenvielfalt/The Commissioner of Human Rights of the Council of Europe, an actor of protection of linguistic diversity
- *Caroline Westphal*, Hamburg: Minority Languages in Education in Europe in a Comparative Approach – The Cases of Catalan in Spain and Sorbian in Germany/Les langues des minorités dans l'éducation en Europe dans une approche comparative – Le cas des langues catalane en Espagne et sorbe en Allemagne/Minderheitensprachen im europäischen Schulunterricht in einem vergleichenden Ansatz : Die Beispiele des Katalanischen in Spanien und des Sorbischen in Deutschland

16.15-16.45: Pause

16.45-18.30: Deuxième Session/Zweites Panel – Chair/Vorsitz: *Robert Uerpmann-Witzack*, Regensburg

## **La protection des biens culturels I: Les objets à protéger/ Kulturgüterschutz I: Schutzgegenstände**

- *Antal Berkes*, Paris 3/Paris 1 : “Lieux de mémoire” as protected by international law: do national or ethnic communities have rights related to their historical cemeteries abroad?/« Lieux de mémoire » protégés par le droit international: les communautés nationales ou ethniques ont-elles des droits relatifs à leurs cimetières historiques situés à l'étranger ?/„Orte der Erinnerung” und ihr völkerrechtlicher Schutz: Haben nationale oder ethnische Gemeinschaften Rechte hinsichtlich ihrer historischen Friedhöfe im Ausland?
- *Amandine Lizot*, Paris 1 : Le droit international face aux défis culturels muséaux : Le cas des prêts internationaux de collections muséales nationales/Völkerrecht vor den kulturellen Herausforderungen der Museen: Das Problem internationaler Leihgaben von nationalen Museumssammlungen/ International law and cultural challenges for museums: the case of international loans from national museum collections
- *Fabian Michl*, Regensburg: The Protection of Cultural Goods and the Right to Property under the European Convention on Human Rights/La protection des biens culturels et le droit à la propriété en vertu de la Convention européenne des droits de l'homme/Kulturgüterschutz und Eigentumsrecht unter der Europäischen Menschenrechtskonvention

20.00: Dîner/Abendessen

## **Jeudi/Donnerstag, 3 November 2016**

9.00-10.45: Troisième Session/Drittes Panel –Présidence/Vorsitz: *Stefan Oeter*, Hamburg

## **La protection des biens culturels II: Le soutien extérieur/ Kulturgüterschutz II: Hilfe von außen**

- *Gabriele D'amico*, FU Berlin/*Clémence Razanamahery-Rico*, Aix-Marseille: The Blue Helmets of Culture: protecting heritage while involving its relevant community/Les casques bleus de la culture : Protéger le patrimoine en incluant la communauté concernée/Blauhelme der Kultur: Schutz des Erbes unter Einbeziehung der jeweiligen Gemeinschaft
- *Martin Gerner*, TU Dresden: Safe Haven – Granting asylum for endangered cultural heritage/Lieux de refuge – accorder protection au patrimoine culturel en danger/Safe Haven – Asylgewähr für gefährdetes Kulturerbe

10.45-11.15: Pause

11.15-12.45: Quatrième Session/Viertes Panel – Chair/Présidence: *Stefan Oeter*, Hamburg

## **De la protection des biens culturels à la reconnaissance de l'identité culturelle/**

### **Vom Kulturgüterschutz zur Anerkennung der kulturellen Identität**

- *Claire Sainte-Beuve*, Amiens: La protection de la diversité culturelle à travers la mise en oeuvre de la Convention du patrimoine mondial : évidence ou défi ?/Der Schutz der kulturellen Vielfalt durch die Umsetzung der Welterbekonvention: Selbstverständlichkeit oder Herausforderung?/The protection of cultural diversity through the implementation of the World Heritage Convention: Matter of course or challenge?
- *Jérémy Hall*, Grenoble: Les défis culturels de la Cour pénale internationale/Kulturelle Herausforderungen des Internationalen Strafgerichtshofs/Cultural Challenges of the International Criminal Court

12.45-14.00: Déjeuner/Mittagessen

14.00-16.00: Cinquième Session/Fünftes Panel – Chair/Présidence: *Evelyne Lagrange*, Paris

## **La reconnaissance de l'identité culturelle/Die Anerkennung der kulturellen Identität**

- *Claudia M. Hofmann*, Regensburg: "Leitkultur" meets German "Angst" – On the role of values and needs in the German debate on the integration of refugees and migrants, and what has international law got to do with it?/La « Leitkultur » – réponse à l'angoisse allemande : Du rôle des valeurs et des besoins dans le débat allemand sur l'intégration des réfugiés et des migrants et du rapport avec le droit international/„Leitkultur“ begegnet deutscher Angst: Über die Rolle von Werten und Bedürfnissen in der deutschen Debatte über die Integration von Flüchtlingen und Migranten – und was hat Völkerrecht damit zu tun?
- *Lukas Rass-Masson*, Paris1/Paris 2: Existe-t-il une exigence de reconnaissance de l'identité culturelle tirée du droit international public ? Essai de systématisation autour du statut familial/Lässt sich aus dem Völkerrecht ein Zwang zur Anerkennung der kulturellen Identität ableiten? Ein Systematisierungsversuch anhand des Familienstatuts/Does international law require the recognition of cultural identity? Tentative systematization regarding the family status
- *Mariana Monteiro de Matos*, Göttingen: Culture v. Self-Determination: Structural Bases for International Legal Frameworks Concerning the Rights of Indigenous Peoples/La culture c. l'auto-détermination: Les bases structurelles d'un cadre légal international relatif aux droits des peuples indigènes/Kultur vs. Selbstbestimmung: Strukturelle Grundlagen eines völkerrechtlichen Rahmens für die Rechte indigener Völker

16.00-16.30: Pause

16.30-18.00:

## **Discussion finale/Schlussdiskussion**

Chair/Présidence: *Evelyne Lagrange*, Paris

19.30: Dinner/Dîner

## **Vendredi/Freitag, 4 November 2016**

9.30: Visite guidée de la vieille ville de Ratisbonne : Héritage culturel mondial protégé par l'UNESCO et lieu historique de rencontre entre les confessions catholique et protestante/

Geführte Besichtigung der Regensburger Altstadt: UNESCO-Weltkulturerbe und historischer Begegnungsort von Katholizismus und Protestantismus

12.00: déjeuner/Mittagessen

**Ensuite: participation au Colloque franco-allemand « La religion et le droit international »  
ansluitend: Teilnahme am deutsch-französischen Kolloquium „Religion und Völkerrecht“**